Read First: Notes for translation

* Only translate content appearing in the columns for **{Script}** and **{On Slide Text}.**
* **Do not** translate content in the **{Animation Notes}** column. Leave this column in English.
* **Do not translate Lesson headings**. Leave them in English. Please make sure the lesson headings remain in English next to “Lesson:”, as this helps the team tracking the video translation.
* Ensure names of tips are consistent across a module. For example, “Be Calm” should remain in the same form on every slide it appears in. It shouldn’t change to “Stay Calm” or “Being Calm” later on.
* Don’t include any slashes (/) or brackets where they weren’t present in the original script - make sure the script is final and matches the original stylistically.
* **Do not translate** numbers appearing in brackets, such as [1] or the word [pause].

# {Modules}

| {Keep Children Safe} | |
| --- | --- |
| Today’s lesson is about keeping children safe.  Here are 3 tips on how to keep your children safe in an unsafe situation: | Keeping Children Safe |
| The first tip is to talk.  Parlez aux enfants de ce qui se passe d'une manière qu'ils peuvent comprendre.  Parlez-leur des choses qui présentent un danger. | Talk |
| The second tip is to plan.  Identifiez un point de rencontre et prévoyez un plan au cas où vous seriez séparés.  Gardez les enfants en permanence avec vous ou avec une personne de confiance.  Planifier avec les enfants les aide à se sentir plus en sécurité. | Plan |
| The third tip is to assure.  Assurez à vos enfants que vous ferez tout ce qui est en votre pouvoir pour les protéger.  Encouragez-les à vous faire part de tout ce qui les inquiète.  Be proud of your efforts and try to take care of yourself too. | Assure |

# 

| {Prepare to Travel} | |
| --- | --- |
| Today’s lesson is about preparing to travel.  Here are three tips on making routines to spend time together with your children. | Préparer son Voyage |
| The first tip is to identify people you trust.  Écrivez votre nom complet et votre numéro de téléphone, ainsi que ceux de trois personnes en qui vous avez confiance.  If you need help with writing, ask someone for help. | Identify people you trust  Write names and phone numbers  Ask for help if needed |
| The second tip is to protect your documents.  Make backup copies or photos of all your identity documents and keep them safe | Protect your documents  Make backup copies or photos  Keep documents safe |
| The third tip is to plan.  Informez une personne de confiance de vos projets de voyage, de l'endroit où vous vous trouvez et des personnes qui sont avec vous.  Si l'enfant possède un téléphone portable, enregistrez y votre numéro et ceux de quelques personnes de confiance. | Plan  Tell someone you trust  Save number on mobile phone |
| Expliquez à votre enfant comment il doit se comporter aux points de contrôle (par exemple, ne pas faire de bruit, ne pas quitter le véhicule).  Hide money or bank cards in different places, in case you lose your bags. Being prepared takes hard work | Explain how to behave at checkpoints   Hide money or bank cards in different places |
| The fourth step is to communicate with your child.  Make up a song with your child that has your full name, phone number, and number of someone you trust. Go over it every day so they remember it.  Dites à votre enfant où vous allez et pourquoi, d'une manière qu'il peut comprendre et gérer.  Si possible, laissez vos enfants emporter un objet qui leur permet de se sentir à l'aise à la maison avant de partir. | Communicate with your child  Make a song with names and phone numbers  Explain where you’re going and why  Bring a comfort item |
| The fifth tip is to make an identity tag.   You will need something to write on, like paper or cardboard. | Make an identity tag |
| En cas de besoin, demandez de l'aide à une personne en qui vous avez confiance. | Ask for help |
| D'un côté, écrivez le nom complet de votre enfant et le numéro de téléphone des personnes qui s'occupent de lui. | Write child’s full name and phone number |
| De l'autre côté, écrivez les médicaments dont votre enfant a besoin, ses besoins spécifiques ou son handicap. | Write any medication, special needs, or disability |
| Cover the tag in plastic or a waterproof bag. | Cover it |
| Cachez l'étiquette dans un vêtement que votre enfant porte toujours (par exemple, sa poche ou sa chaussure) | Hide it |

# 

| {Travel Safely} | |
| --- | --- |
| Today’s lesson is about traveling safely.  Here are two things you can do to ensure that you and your children are as safe as possible when you are travelling in a crisis situation: | Voyager en toute Sécurité |
| The first tip is to move safely.  Si possible, voyagez avec un groupe de personnes que vous connaissez.  Si vous devez présenter votre passeport ou votre carte d'identité, essayez de le garder dans vos mains. | Move safely  Travel with a group  Keep your documents in hand if you need to show it |
| The second tip is to take care of yourself.  Lorsque c'est difficile, rappelez-vous que vous essayez de faire de votre mieux dans une situation difficile.  Veillez également à prendre soin de vous-même. | Take care of yourself  You are doing your best  Look after yourself |

# 

| {Protect From Traffickers} | |
| --- | --- |
| Today’s lesson is about protecting your children from traffickers.  Here are 5 tips to help protect your children from traffickers: | Protégez Vos Enfants des Trafiquants |
| The first tip is to teach your child.  Teach your child what human trafficking is and who traffickers can be.  Traffickers are people who lie or pretend to be friendly to trick children into going with them or doing things they don’t want to do. | Teach your child  Traffickers trick children  Lie and pretend to be friendly  They get children to go with them or do things they don’t want to do. |
| Traffickers can be anyone - men, women, couples, or even someone your child knows and trusts. | Traffickers can be anyone, even trusted people |
| They might offer gifts, make big promises, give lots of compliments or ask them to keep a secret to gain trust. | Traffickers gain trust by:  Offering gifts  Making big promises  Giving lots of compliments  Asking to keep a secret |
| The second tip is to trust themselves.  Teach your child to listen to their feelings. If something feels weird or scary, trust your gut, your feelings are probably right. | Trust themselves  Listen to their feelings  Trust your gut |
| The third tip is to get away safely.  Before leaving with anyone, even someone your child knows, tell your child to make sure they feel safe.  Tell your child to make sure someone else knows where they are. | Get away safely  Explain to only leave if you feel safe  Make sure someone else knows where they are |
| Teach them to not go anywhere with strangers even if they are nice to them.  If they feel unsafe, teach them to stay calm. Walk away if they can, go to a safe place with people around, and ask a trusted adult or authority (like a teacher, police officer, or security guard) for help. | Teach not to go anywhere with strangers  If unsafe, stay calm, walk away and get help |
| The fourth tip is to talk to a trusted adult.  Dites aux enfants de parler à un adulte de confiance s'ils se sentent confus ou inquiets.  Let your child know they should tell you or another trusted adult if anyone, even someone they know:  gives them gifts  makes big promises, or  asks them to keep secrets that make them feel uneasy.  Remind them they can always talk to you, no matter what. | Talk to a trusted adult |
| The fifth tip is to teach yourself.  Learn how to spot signs that something might be wrong.  Watch for changes in your child’s behaviour or mood. | Teach yourself  Spot signs that something is wrong  Changes in mood or behaviour  Notice secretive  Check in and show you care |
| Also look out for if your child is:  Going to places that are unusual for them  Getting gifts or money they can’t explain  Hiding who they talk to or where they go  Getting nervous, upset, or secretive when using a phone or going online  These signs don’t always mean something is wrong but they are good reasons to check in with your children and show them you care | Look out:   Going to places that are unusual for them  Getting gifts or money they can’t explain  Hiding who they talk to or where they go  Getting nervous, upset, or secretive when using a phone or going online |

# 

| {Care for your Children in a Shelter} | |
| --- | --- |
| Today’s lesson is caring for your children in a shelter.  Here are three tips that will help you to support your children if you ever find yourself in a shelter: | Care for Your Children in a Shelter |
| The first tip is to make it familiar.  Si possible, prenez avec vous un objet qu'ils affectionnent et qui leur permettra de se sentir à l'aise dans le centre d'hébergement  Décorez l'abri ensemble, avec des notes ou des images pour les murs si vous le pouvez. | Make it familiar |
| The second tip is to find the positive.  Trouvez une raison de sourire ensemble.  Share one good thing that happened at the end of each day with your child - no matter how small. | Find the positive |
| The third tip is to reassure.  Essayez de rassurer vos enfants aussi souvent que possible.  Pour les plus jeunes, vous pouvez leur faire un câlin ou les prendre dans vos bras lorsqu'ils ont peur.  Pour les enfants plus âgés, faites-leur savoir que vous êtes là pour eux et permettez-leur de vous parler. | Reassure |